

新集郵品預告

Próximos Lançamentos

名稱 Nome	日期 Data	郵票數目 Nº de Selos	金額 (澳門幣) Taxas (MOP)	發行數量 Tiragem
喜慶 Festividade	09/10/2015	2 郵票 selos	6.50	250,000套 conjuntos
文學與人物 一九歌 Literatura e Personagens Literárias - Jiu Ge	30/10/2015	6 郵票 selos + 1 小型張 bloco	12.00 + 12.00	500,000套 conjuntos 500,000套 conjuntos
科學與科技 一 幻方 二 Ciência e Tecnologia - Quadrados Mágicos II	12/11/2015	3 郵票 selos + 1 小型張 bloco	15.00 + 12.00	500,000套 conjuntos 500,000枚 unidades
太極拳 Tai Chi Chuan	30/11/2015	4 郵票 selos	10.00	500,000套 conjuntos
祖國山河 一 黃河 Montanhas e Rios da Pátria - Rio Amarelo	10/12/2015	9 郵票 selos + 1 小本票 carteira de selos	18.00 + 25.00	450,000套 conjuntos 100,000本 carteiras

福利會會訊

Clube de Pessoal dos CTT – Notícias

郵電職工福利會派出2隊共15人參加7月12日澳門公務人員體育會舉辦《2015澳門公職人員隊際競技比賽》。

為向會員提供更多親子遊樂和互動機會，福利會舉辦多項暑期活動，包括：7月19日《滑雪體驗日》，共有24位會員和家屬體驗滑雪運動樂趣；8月23日《澳門十六浦3D奇幻世界》，讓96位會員和家屬參觀有趣的3D展覽場館及享用豐富自助午餐。



9月份福利會組織籃球隊及龍舟隊，參加由公職福利處舉辦的《公務人員籃球友誼賽》和中國澳門龍舟總會主辦的《2015澳門中秋盃小龍賽—澳門公職人員公開組》，各隊員發揮團隊精神，順利完成兩項比賽。

9月13日，福利會與中國銀行澳門分行康委會於澳門大學室內體育館合辦《中國銀行康委會及郵電職工福利會親子同樂日》，兩會共百多名會員和家屬參加。經過多回合競賽項目，不分勝負。

杜as equipas do Clube de Pessoal dos CTT, num total de 15 pessoas, participaram, dia 12 de Julho, nas "Competições Desportivas em Grupos para os Trabalhadores da Função Pública".

O Clube organizou várias actividades durante o verão com vista a proporcionar mais oportunidades de interacção entre os sócios e os seus filhos, nomeadamente a "Experiência de Esqui", dia 19 de Julho, que contou com a participação de 24 sócios e familiares, e a "Visita ao Mundo 3D da Ponte 16 de Macau", dia 23 de Agosto, que incluiu almoço-buffet e na qual participaram 96 sócios e familiares.

No mês de Setembro, as equipas de basquetebol e de barcos-dragão do Clube participaram na Competição Amigável



de Basquetebol para os Trabalhadores dos Serviços Públicos e na Regata de Barcos-Dragão, Pequenas Embarcações, para os Trabalhadores da Função Pública de Macau - Taça "Festival do Bolo Lunar 2015", organizada pela Divisão de Apoio Social à Função Pública e Associação de Barcos-Dragão de Macau, China. Os dois grupos participaram nestas competições com forte espírito de equipa.

O Clube de Pessoal dos CTT e o Comité de Recreação do Banco da China organizaram, dia 13 de Setembro, a actividade "Dia de Convívio para Pais e Filhos", realizada no Complexo Desportivo da Universidade de Macau, com a presença de mais de cem sócios e familiares. As várias competições terminaram com um amigável empate.

澳門郵政
CORREIOS DE MACAU
07-09/2015
郵政局資訊性刊物
Boletim informativo da Direcção dos Serviços de Correios

地址 END.: 澳門議事亭前地 Largo do Senado, Macau 電話 TEL.: (853) 2857 4491 傳真 FAX: (853) 2833 6603 網址 WEBSITE: www.macaupost.gov.mo

第一屆亞太郵政首腦論壇

1.º Fórum de Dirigentes Postais da Ásia-Pacífico



本年9月14至15日，劉惠明局長及郵件交換中心梁敬賢高級經理獲邀參加於韓國首爾舉行的「第一屆亞太郵政首腦論壇」。是次論壇主題為：郵政的現在和將來，共有超過二十個來自不同國家及地區的郵政代表出席。

Nos dias 14 e 15 de Setembro, a Directora dos Serviços de Correios, Dra. Lau Wai Meng, e o Gerente Superior do Centro de Permuta de Correo, Dr. Leung Keng In, foram convidados a participar no Fórum de Dirigentes Postais da Ásia-Pacífico, realizado na Coreia do Sul, cujo tema de discussão foi "O presente e o futuro dos Correios". Esta cimeira contou com a presença de representantes das autoridades postais de mais de 20 países e regiões.

Durante o evento, todos os representantes tiveram oportunidade de participar numa discussão aprofundada sobre quatro temas principais: "Mudanças e reforma do Sector Postal", "Estratégias e caminho da Cooperativa APP (Asia Pacific Post)", "Gestão sustentável da obrigação de Serviço Universal", e "Reforço da cooperação entre autoridades postais com atribuições diversificadas". A Dra. Lau Wai Meng fez uma apresentação sobre os Correios de Macau e os representantes dos Correios do Japão e da Coreia do Sul partilharam as respectivas experiências de sucesso na exploração de novos serviços.

Para acompanhar as tendências e oportunidades de desenvolvimento do Comércio Electrónico, os representantes participaram numa cerimónia, simples mas solene, de assinatura de uma carta de intenções, anunciando oficialmente o lançamento do serviço APP ePacket, o qual intensificará a cooperação entre os estados-membros no âmbito de serviços postais electrónicos e impulsionará o seu desenvolvimento futuro.

O Fórum proporcionou uma rara oportunidade de intercâmbio entre as autoridades postais da região e afirmou-se como marco na exploração de serviços postais electrónicos.

亞洲 PKI 聯盟學術研討會及會議

Simpósio Internacional e Reuniões do Consórcio PKI Ásia

郵政局劉惠明局長於9月17及18日率領電子認證服務科技發展總監葉曉虹及專業服務範疇李廣亮前往印尼雅加達出席由亞洲PKI聯盟、香港公匙基建論壇及香港貿易發展局聯合舉辦的亞洲PKI聯盟學術研討會及指導委員會暨會員大會。



首日活動是學術研討會，主題為“BELT and ROAD : Towards A Digital Economy”，會議探討在中國提出“一帶一路”發展策略的機遇下，電子簽名證書對推動電子商貿與跨境網上交易的作用。期間，劉局長作為亞洲PKI聯盟副主席，向來自超過十三個國家及地區的代表致歡迎詞。電子認證服務代表參加了小組討論，與在

場代表探討共建跨境公匙基建互聯互通的挑戰與機遇。翌日，本局眾位代表出席亞洲PKI聯盟的指導委員會暨會員大會。

Uma delegação dos Correios de Macau, liderada pela Directora, Dra. Derby Lau, participou no Simpósio Internacional do Consórcio PKI Ásia, co-organizado com o Fórum PKI Hong Kong e o HKTDC (Hong Kong Trade and Development Council). A delegação de Macau, constituída, para além da Directora, pela Gerente Geral dos Serviços de Certificação, Phoebe Ip, e Joe Lei, responsável da área de certificação, tomou parte no evento, que teve lugar em Jacarta, Indonésia, nos dias 17 e 18 de Setembro, e ainda na reunião do Comité de Direcção Especial e na Assembleia, do Consórcio PKI Ásia.

No primeiro dia decorreu o Simpósio, com o tema "Uma Faixa, uma Rota em Direcção à Economia Digital", abordando o papel da certificação electrónica na promoção do comércio electrónico e transacção transfronteiriça online, e as oportunidades criadas pela estratégia da China, designada "Uma Faixa, uma Rota". Durante o evento, a Dra. Derby Lau, enquanto Vice-Presidente do Consórcio PKI Ásia, deu as boas-vindas aos representantes dos 13 países e regiões membros do Consórcio. Os responsáveis da área de certificação dos Correios de Macau participaram também nas reuniões de grupo, discutindo com outros membros e especialistas os desafios e as oportunidades da construção conjunta de interligação transfronteiriça PKI. No segundo dia do programa, os representantes dos Correios de Macau participaram na Reunião do Comité de Direcção Especial e na Assembleia do Consórcio PKI Ásia.

亞太地區戰略圓桌會議

Mesa-Redonda sobre Estratégias Postais para a Ásia-Pacífico

應國家郵政局邀請，本局於8月委派國際事務、控制暨規劃陳德雄署理高級經理聯同中國郵政集團公司及香港郵政共同組成中國代表團前往泰國曼谷參加由亞太郵政聯盟主辦為期五日的亞太地區戰略圓桌會議。



會議分為兩部分，戰略會議的主要目標是對郵政行業的方向形成一致的區域共識，以期讓亞太地區在2016年伊斯坦堡大會上組成統一戰線，對郵政戰略的形成發揮更好的影響力。而圓桌會議則集中討論終端費及包裹資費小組的功能等事項，以及亞太郵聯的改革、萬國郵聯的改革以及其產品整合計劃等議題。

No mês de Agosto, a convite dos Correios Nacionais, o Gerente da Área de Assuntos Internacionais, Controlo e Planeamento, Dr. Chan Tak Hong, em representação dos Correios de Macau, juntou-se à Delegação da China, que também integrou representantes do Grupo dos Correios da China e Correios de Hong Kong, para participar na Mesa-Redonda sobre Estratégias Postais para a Ásia-Pacífico, realizada em Banguecoque, Tailândia.

A reunião, que decorreu num período de 5 dias, compreendeu duas partes, tendo como principais objectivos atingir um consenso regional sobre o caminho a trilhar para desenvolvimento do sector postal e uniformizar posições de vários países da Ásia-Pacífico para formar uma coligação da região a apresentar-se no Congresso da União Postal Universal (UPU) 2016, que terá lugar em Istambul, ganhando,

assim, uma maior influência em questões que envolvem estratégias postais. Na Mesa-Redonda foram focados diversos temas, como encargos terminais, encomendas e reforma da União Postal da Ásia-Pacífico, bem como a reforma da UPU e o plano de integração dos seus produtos.

2015.05.01 - 2016.04.30
使用SEPBox接收電子水費單
即獲回贈\$20水費
兼有機會贏取珍貴郵票集

Utilize a SEPBox para receber facturas de água e obterá um abatimento de MOP 20,00 na factura. Terá ainda a oportunidade de ganhar um bonito álbum filatélico.

Get \$20 water charges rebate and chances of winning the prestige philatelic album by receiving electronic water bill through SEPBox.

詳情可瀏覽
Para mais informações, visite o site
http://seps.macaupost.gov.mo/waterbill

2872 0029

通訊博物館暑期活動 2015

Actividades de Férias de Verão 2015 – Museu das Comunicações

為使學生能善用暑假，培養對科技的興趣，今年通訊博物館協辦教育暨青年局3項共4班的暑期課程，包括「電路及焊接入門」、「感光機械甲蟲」和「紅外線通訊技術之應用」，參加人次更達64人。



7月29及30日通訊博物館舉辦了「通訊樂遊營－說謊的眼睛」，參加者首日在博物館內進行互動遊戲及工作坊，認識五官的不同溝通方式和賞析由錯視造成的藝術或娛樂效果。翌日參加者與親友開心同遊「澳門十六浦3D奇幻世界」，一同感受3D藝術帶來的視覺體驗。

Com o objectivo de oferecer aos estudantes locais um programa para que pudessem aproveitar bem as suas férias de verão e que incentivasse o seu interesse pela ciência, o Museu das Comunicações organizou, juntamente com a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), quatro cursos sobre três temas: “Introdução a Circuitos e Soldagem”, “Escaravelho Mecânico Sensível à Luz” e “Aplicação de Tecnologia de Comunicação em Infravermelho”,

contando com 64 participantes.

Nos dias 29 e 30 de Julho, o Museu organizou ainda o “Campo de Comunicação – Ilusões de óptica”. No primeiro dia, os participantes tiveram a oportunidade de participar em jogos interactivos e num workshop, de conhecer diferentes formas de comunicação através dos 5 sentidos e de observar vários efeitos de ilusão visual, artísticos e divertidos. No segundo dia, fizeram uma visita ao “Mundo 3D da Ponte 16 Macau”, uma experiência visual de arte em três dimensões, juntamente com familiares e amigos convidados.



「科學速遞－生物醫學工程開步走」夏令營由澳門生物醫學工程學會、電機及電子工程師學會、香港澳門生物醫學工程聯合會及通訊博物館主辦之2015年「科學速遞－生物醫學工程開步走」夏令營於8月4日至7日舉行。期間，30位參加者於通訊博物館內進行互動工作坊、參觀香港中文大學、香港理工大學和澳門大學有關生物醫學工程、運動生物工程、醫療儀器、復康科技和電機學系等相關設施及實驗室，加深了參加者對該學科的認識和擴闊了他們日後升學和選科的視角。

Campos de Ciência Expresso 2015 – Um Pontapé de Saída para a Engenharia Biomédica Organizado em conjunto pela Macau Sociedade de Engenharia Biomédica, IEEE-EMB Hong Kong - Macau Joint Chapter e o Museu das Comunicações, o Campo teve lugar entre os dias de 4 e 7 de Agosto, tendo 30 estudantes participado nas oficinas interactivas realizadas no museu. Visitaram também instalações e laboratórios relacionados com a engenharia biomédica, biomecânica do desporto, engenharia de reabilitação, engenharia eléctrica, bem como os respectivos dispositivos médicos da Universidade Chinesa de Hong Kong, Universidade Politécnica de Hong Kong e da Universidade de Macau, dando a conhecer aos participantes diferentes disciplinas académicas para que possam fazer escolhas de uma perspectiva mais ampla.

2015 年教師節紀念郵品發行

Emissão de Produtos Filatélicos Comemorativos do Dia do Professor 2015

為慶祝教師節，本局於9月10日與教育青局合作發行慶祝教師節的紀念郵品。出席發行儀式嘉賓包括，社會文化司譚俊榮司長、教育暨青年局梁勵局長、郵政局劉惠明局長及澳門教育界的眾位代表。



劉局長於致詞時稱今年教師節紀念郵品以「人才培養」為主題，指現代社會對下一代的教育著重多元學習、全人發展，期望能培養出肩負社會未來發展的人才，全賴一眾教師的努力。期盼教師節紀念郵品及紀念郵戳服務能夠將中華民族尊師重教的傳統美德透過郵遞傳揚至世界各地。

No dia 10 de Setembro, em celebração do Dia do Professor, a Direcção dos Serviços de Correios, em cooperação com a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, lançou um conjunto de produtos filatélicos comemorativos deste dia. A cerimónia de lançamento contou com a presença do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Dr. Alexis Tam, da Directora dos Serviços de Educação e Juventude, Dra. Leong Lai, da Directora dos Serviços de Correios, Dra. Derby Lau, e de representantes e individualidades da área de educação de Macau.

A Dra Derby Lau, no seu discurso, referiu que o tema do dia do professor deste ano foi dedicado à

formação de recursos humanos, e que, na sociedade actual, é importante que a educação dê mais ênfase à aprendizagem holística, tendo em vista um desenvolvimento pessoal completo. Reforçou, ainda, que o papel de professor é essencial para a formação de recursos humanos qualificados e capazes para desenvolvimento futuro da sociedade. Os Correios, através destes produtos filatélicos comemorativos dedicados ao dia do professor, pretendem divulgar ao mundo a tradição chinesa de respeito pelos professores e pela educação.

Nesse dia, na Loja de Filatelia da Sede dos Correios, teve lugar um Posto de Correo Temporário com a posição do carimbo comemorativo “Celebração do Dia do Professor 2015” e foram distribuídos ao público envelopes comemorativos, prestando, desta forma, homenagem aos professores e a todos quantos se dedicam à educação.

新加坡 2015 世界郵票展

Exposição Filatélica Mundial de Singapura 2015



適逢新加坡慶祝建國五十周年，《新加坡2015世界郵票展》於本年8月14日至19日期間在新加坡濱海灣金沙會議展覽中心舉行，是次展覽由新加坡集郵聯合會主辦，獲國際集郵聯合會及亞洲集郵聯合會認可及並由新加坡郵政贊助。

是次郵展吸引了世界各地的郵政機構及海外郵商參展，91個展覽攤位展出超過66個國家及地區超過2000種郵品。郵政局亦派員推廣澳門郵品，並發行紀念封及加蓋紀念郵戳，深受歡迎。

O certame acolheu a participação de diversas administrações postais e de agentes filatélicos de todo o mundo, com um total de 91 stands, onde foram expostos mais de 2000 produtos filatélicos de 66 países e regiões. Os Correios de Macau estiveram presentes com os seus produtos, tendo lançado um envelope comemorativo e disponibilizado um posto de correo com carimbo comemorativo, atraindo inúmeros visitantes.

集郵新焦點

Focos de Filatelia

名稱 Nome	日期 Data	郵票數目 Nº de Selos	金額 (澳門幣) Taxas (MOP)	發行數量 Tiragem
東望洋燈塔一百五十周年 150º Aniversário do Farol da Guia	08/07/2015	2 郵票 selos + 1 小型張 bloco	7.50 + 12.00	300,000套 conjuntos 300,000枚 unidades
澳門歷史城區申遺成功十周年 10º Aniversário do Centro Histórico de Macau como Património Mundial	15/07/2015	4 郵票 selos + 1 小型張 bloco	15.00 + 12.00	300,000套 conjuntos 300,000枚 unidades
水與生活 Água e Vida	31/07/2015	4 郵票 selos + 1 小型張 bloco	15.00 + 12.00	300,000套 conjuntos 300,000枚 unidades
中國人民抗日戰爭勝利七十周年 70º Aniversário da Vitória do Povo Chinês na Guerra de Resistência contra o Japão	03/09/2015	2 郵票 selos	7.50	500,000套 conjuntos
舊街小巷 (通用郵票) Ruas e Ruelas Antigas (Série Básica)	22/09/2015	8 郵票 selos	30.00	300,000 x 4枚 unidades 500,000 x 4枚 unidades



東望洋燈塔一百五十周年
東望洋燈塔由澳門土生葡人加路士·維森特·羅扎 (CARLOS VICENTE DA ROCHA) 設計，建於1864年，次年9月24日正式啟用，迄今150載，在山崗上靜看澳門百年歷史變遷。1992年，東望洋燈塔被評選為「澳門八景」之一，並於2005年作為澳門歷史城區的部分被列入《世界遺產名錄》。



設計 / Design: 黃慶生 Wong Ho Sang
資料單張 – 作者 / Pagela – Autor: 海事及水務局
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água

150º Aniversário do Farol da Guia
O Farol da Guia foi desenhado por Carlos Vicente da Rocha, um Português nascido em Macau. Construído há 150 anos, em 1864, entrou em funcionamento pela primeira vez no dia 24 de Setembro do ano seguinte. O Farol da Guia, no alto da colina, tem sido, há mais de um século, testemunha silenciosa da transformação de Macau. Em 1992, o Farol foi seleccionado como uma das “Oito Atracções de Macau” e em 2005 foi inscrito na Lista do Património Mundial da UNESCO, como parte do Centro Histórico de Macau.



設計 / Design: 馬偉達及梁子恒
Victor Hugo Marreiros e Leong Chi Hang
資料單張 – 作者 / Pagela – Autor: 澳門特別行政區
政府文化局 Instituto Cultural do Governo da
Região Administrativa Especial de Macau

澳門歷史城區申遺成功十周年
2005年7月15日，“澳門歷史城區”列入了《世界遺產名錄》，成為中國第三十一處世界遺產。自成功申遺以來，特區政府一直加強推動各項文化遺產保護工作，提升社會各界對文物保護的意識。是次慶祝申遺成功十周年發行的郵品，選取了“澳門歷史城區”中的議事亭前地、三街會館、大堂、仁慈堂大樓、處大夫屋的建築立面圖為題材。

10º Aniversário do Centro Histórico de Macau como Património Mundial
O Centro Histórico de Macau foi inscrito na Lista do Património Mundial em 15 de Julho de 2005, constituindo o 31.º sítio designado como Património Mundial da China. Desde então, o Governo da RAEM tem vindo a reforçar os trabalhos de protecção do património cultural de Macau e de sensibilização da população para a conservação das suas relíquias culturais.



水與生活
澳門三面環海，水資源天然匱乏。隨著經濟發展和人口增長，用水量年年攀升，同時還要面臨鹹潮威脅。水，對澳門社會的長遠發展至關重要。避免用水危機，需要每一個生活在這片土地上的澳門市民共同努力。



Água e Vida
A península de Macau carece fortemente de recursos hídricos. O desenvolvimento socio-económico do território tem levado, ano após ano, a um elevado aumento do consumo de água. Além disso, sofre ainda a ameaça de marés salgadas. A água é um bem fundamental para o desenvolvimento sustentável de Macau e, daí, todos os cidadãos terem o dever de lidar com a situação e de unir esforços para evitar uma crise de escassez de água.



設計 / Design: 吳衛堅 Ng Wai Kin
資料單張 – 作者 / Pagela – Autor: 澳門自來水股份有限公司 – 張了了
Leo Zhang, da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.

中國人民抗日戰爭勝利七十周年

2015年9月3日是中國人民抗日戰爭勝利70周年的紀念日。70年前(1945年)，瘋狂侵略蹂躪中國和東南亞各國的日本強盜，在中國人民和盟軍美蘇等世界各國聯合打擊下，終於宣佈無條件投降。中國人民抗日戰爭是世界反法西斯戰爭的重要組成部分，中國戰場的戰爭爆發時間最早、歷時最長，為世界反法西斯戰爭的東方主戰場。最終，第二次世界大戰以世界人民的勝利而告結束。



設計 / Design: 區坤健 Ao Kuan Kin
資料單張 – 作者 / Pagela – Autor: 尹德剛 Yin Degang

70º Aniversário da Vitória do Povo Chinês na Guerra de Resistência contra o Japão
No dia 3 de Setembro de 2015 assinalou-se o 70º Aniversário da Vitória do Povo Chinês na Guerra de Resistência contra a Agressão Japonesa. Em 1945, o Japão, que havia invadido a China e os países do sudeste asiático, enfrentou o contra-ataque conjunto da China e dos países aliados, incluindo Estados Unidos e União Soviética, tendo-se rendido incondicionalmente. A Guerra de Resistência do Povo Chinês contra o Japão foi parte

importante na luta antifascista. A China, principal campo de batalha da frente oriental da Segunda Guerra Mundial, foi onde este conflito mais cedo teve início e mais tempo durou. O fim desta Guerra representou uma vitória de todos os povos do mundo.



設計 / Design: 李德勝 Lei Tak Seng
資料單張 – 作者 / Pagela – Autor: 民政總署
Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

舊街小巷
澳門的街道，反映着澳門作為中西方文化樞紐的光輝，每一條街道的內涵底蘊，隨時間流逝變得豐富，儘管街道面貌不斷改變，但當中仍然保留着不少珍貴的歷史痕跡讓大眾撫今追昔。郵品《舊街小巷》的通用郵票分別呈現大堂街、關前正街、福隆新街、福慶街、馬忌士街、長樓斜巷、青草街和咁咁斜巷八條街巷。

Ruas e Ruelas Antigas
As ruas de Macau, cada uma com características únicas e enobrecidas pelo tempo, revelam o passado da cidade como centro cultural e de encontro entre o oriente e ocidente. Os valiosos traços históricos, não obstante as mudanças sofridas, são ainda motivo para um encontro com o passado. A Rua da Sé, Rua dos Ervanários, Rua da Felicidade, Rua da Figueira, Rua de Eduardo Marques, Calçada do Embaixador, Rua da Erva e a Calçada das Verdades são as ruas e ruelas de Macau que ilustram a colecção filatélica “Ruas e Ruelas Antigas”.